



	obrousit* sand* abschleifen* sable* zand smiergliwa* szlifowac* obrusit* csiszolni* отшлифовать		ořiznout* cut* schneiden* couper snijden* tagliare* ciąć* orezati* levagñi obrezati		hnědá* brown* bräune* brun bruin* marrone* brązowy* hnědá* barna коричневый	≈	zelená* green* grüne* vert groen* verde* zielony* zelená* zöld зеленый	≈	WATER COLOUR vodová barva
	čekat* wait* warten* attendre* wachten aspettare* wyciąć* čekat* várni* ждать		zelená* green* grüne* vert groen* verde* zielony* zelená* zöld зеленый		sedá* gray* grau* gris grís* grigio* szary* sedá* szürke серый	≈	zlutá* yellow* gelb* jaune giallo* žltý* žltá* sarga* желтый	≈	
	lepiti disperznim lepidlem* dispersion glue* Dispersionsklebstoff colle* oplosbare lijm* dispersione adesivo* klej* disperzné lepidlo ragasztani* клеить дисперсионным клеем		zelená* green* grüne* vert groen* verde* zielony* zelená* zöld зеленый		sedá* gray* grau* gris grís* grigio* szary* sedá* szürke серый	≈	zlutá* yellow* gelb* jaune giallo* žltý* žltá* sarga* желтый	≈	
	postup* technique* Montagevor.* procédé* montagetechniek fase di montaggio* technika* postup* техника монтажа		zelená* green* grüne* vert groen* verde* zielony* zelená* zöld зеленый		sedá* gray* grau* gris grís* grigio* szary* sedá* szürke серый	≈	zlutá* yellow* gelb* jaune giallo* žltý* žltá* sarga* желтый	≈	

ITEMS (En)	CONTEÚDO(Pt)	INHALT (De)	CONTENU (Fr)	INHOUD (NL)	CONTENUTO (I)	Tartalom (H)	СОДЕРЖАНИЕ (Ru)	Części (PL)	OBSAH (Sk)	OBSAH (CZ)	SIZE	NAME	pcs
GRANARY	Celeiro	DER SPEICHER	LE GRENIER	DE GRAANSCHUUR	GRANAIO	MAGTÁR	АРСЕНАЛ	Spichlerz	ŠÝPKA	ŠPÝCHAR	[ mm ]		
ground plate	pavimento	Grundplatte	plaque de base	grondplaat	basamento	alaplap	фундаментная плита	Podstawka	základová doska	základová deska	180x240	Nr.1	1
roof hardboard	telhado	Dachplatte	panneau de fotture	dakplaat	tetto	tető	крыша	Dach	strecha	střecha	180x97	Nr.2	1
roof hardboard	telhado	Dachplatte	panneau de fotture	dakplaat	tetto	tető	крыша	Dach	strecha	střecha	180x100	Nr.3	1
gable hardboard	frontão	Giebelplatte	panneau de lucarne	plaat voor de gevelspits	facciata triangolare	nyeregretető	фронтон	Dach	štít	štít	Z112	Nr.4	2
floor of corridor	varanda	der Söllerboden	plancher	balkonvloer	pavimento del balcone	erkélypadló	пол откр.галереи	Podloga w korytarzu	podlaha pavlače	podlaha pavlače	28x150	Nr.5	1
bar of corridor	balaustrada	der Söllerschranken	balustrade	balkonleuning	balaustra	erkélykorlát	перила откр.галереи	Balustrada	zábradlie pavlače	zábradlí pavlače	28x31	Nr.6	2
bar of corridor	balaustrada	der Söllerschranken	balustrade	balkonleuning	balaustra	erkélykorlát	перила откр.галереи	Balustrada	zábradlie pavlače	zábradlí pavlače	28x150	Nr.7	1
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol 9x9	9x9x111	A	21
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol 9x9	9x9x71	B	27
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol 9x9	9x9x25	C	11
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol 9x9	9x9x16	D	14
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol 9x9	9x9x62	E	7
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol 9x9	9x9x46,5	I	8
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol 9x9	9x9	S	2
four-pane window cardboard	janela	Fenster aus Karton	fenêtre á quatre carreaux	venster	finestra di cartone	ablakkeret	окно (картон)	Karton na okno	okno kartón	okno karton	30x30		3
window foil	caixilho	Fensterscheibe	pellicule de fenétre	folie	pellicola	ablaküveg	оконная пленка	Folia okienna	okenná fólia	okenní folie			1
door cut-out cardboard	porta	Tür und Türrahmen aus Karton	porte de carton	deur	porta di cartone	ajtó	дверь (картон)	Karton na drzwi	dvere kartón	dveře karton D36	D36		2
ribbon for hinges	dobradiças	Band als Türscharniere	ruban de charnières	lint	nastro per cerniere	ajtópánt	лента для петель	Taśma na zawiasy	páska na závesy	páska na závěsy		P	4
decal set	autocolantes	Bedruckte Vorlage mit Grundriß	accessoires imprimés	pagina voorbedrukt decorset	stampati con planimetria	matrica	приложение (наклейки)	Zestaw naklejek	příloha nálepek	příloha potisků A3 1ks			14
saw dustl	serradura	Sägespäne zur Oberflächengestaltung	bran de scie	zagemeel	segato per rifinitura	fűrészpor	пакет матер.для росыпки	Pyl drzewny	balik posypového materiálu	bal. posypového materiálu		PM	1
sand paper	lixa	Schleifpapier	papier sablé	schuurpapier	carta abrasiva	csiszolópapír	шлифовальная бум.	Papier ścierny	šmirgový papier	brusný papír			1
veneer	verniz	Furnier	placage	verniss	impiallacciatura	borítólemez	фанера	Fornir	dýha	dýha	circa 5x50	Q	

**Spýchary byly budovy** sloužící hospodářským účelům. V jejich prostorách převážně ukládalo obilí. Stavěly se přibližně, nebo patrově i vícepatrově, s pavlačemi přístupnými vnitřními nebo vnějšími schodišti. Do vyšších pater se ukládalo lehké obilí, například oves, sušené ovoce a jiné zemědělské produkty. V ovocnářských oblastech se do spýchárů ukládalo také ovoce, bývalo zde také nářadí a starší odložené předměty. V letních měsících se ve spýcharech také spávalo.

U hospodářství na okraji hor byly spýchary stavěny převážně jako samostatné stavby postavené v místech, kde na ně bylo obtížné vidět a kde byly bezpečně chráněny před požáry.

**Dear friend!** The construction kit you have represents one of several types of traditional village structures. Wood, favorite construction material of our ancestors, used to be readily available to almost everybody. This material allowed construction of numerous beautiful wooden structures throughout Europe. The size, architectural complexity, and aesthetic beauty of different structures reflected the prosperity and taste of their owners. Wood was used not only for construction of family dwellings, but also for farm buildings, churches, guildhalls, and other structures in traditional villages. Stone, another frequently used building material, was used for construction of cellars and building foundations. There were many skillful carpenters among farmers, who could construct the walls, make the windows, doors, and furniture. The roof was traditionally covered with wood shingles. Construction of wooden houses became eventually standardized, allowing effective production of individual house components such as doors and windows by specialized wood craftsmen. When you are building your project, realize that you will be going through the same stages of construction as your ancestors did. The construction kits available in this series will allow you to create a traditional European village containing all major components of everyday life. Enjoy your project! The kit in this package contains all materials necessary for construction of a granary. The granary is a building which was used for storage of grains. Granaries may have had between one and several floors, with upper floor(s) accessible through stairways from inside or outside the building. In the case of multiple-floor buildings, the upper floor would be used for storage of light crops (grains, dried fruits, etc.), whereas, the lower floor would be used for storage of heavier agricultural products and tools.

**Die Speicher** dienten als Wirtschaftsgebäude. In dem Inneren hat man vorwiegend Getreide gelagert. Man hat ebenerdige / Einetagen- / und Mehretagen-Speicher, Speicher mit Balkon, welchen man über eine innere oder äußere Treppe erreichen konnte, gebaut. In den oberen Etagen hat man Leichtes getreidesorten, z. B. Hafer, getrocknete Früchte und andere landwirtschaftliche Erzeugnisse gelagert. In Gebieten vorwiegend mit Fruchtanbau hat man im Speicher neben Früchten auch kleinere Geräte und alte, ausgereagte Sachen abgestellt. In den Sommernächten hat man hier auch schon mal schlafen übernachtet. Bei vielen Höfen in den Bergen baute man die Speicher an überschaubaren Plätzen, gut vor den Feuergefahren geschützt.

**Cher ami, chère amie!** Votre jeu de pièces de construction permet de recréer plusieurs types de bâtiments de village. Le bois était le matériau préféré de nos ancêtres, il était à la disposition de tous. En effet, le bois a servi à la construction d'un grand nombre de beaux édifices partout en Europe. Les dimensions, la complexité architecturale et la beauté des différents édifices étaient des manifestations des moyens et des goûts des propriétaires. On utilisait le bois, non seulement pour les résidences privées, mais aussi pour les bâtiments des fermes, les églises, les mairies et les autres constructions des villages traditionnels. On se servait de la pierre pour les sous-sols et fondations. Souvent, les fermiers étaient d'habiles menuisiers qui pouvaient ériger les murs et faire les fenêtres, portes et meubles. Traditionnellement, on recouvrait les toits de bardeaux de bois. Avec le temps, les constructeurs des édifices en bois ont adopté des normes qui ont permis la fabrication de certains éléments, comme fenêtres et portes, par des travailleurs du bois spécialisés. Quand vous construisez vos projets, pensez que vous suivez le cheminement de vos ancêtres en passant par les mêmes étapes qu'eux. Les différents ensembles de ce jeu vous permettront de construire un village européen traditionnel complet avec tout ce qu'il faut pour la vie quotidienne. Que ce jeu vous donne bien des heures de plaisir! Cet ensemble contient toutes les pièces requises pour la construction d'un grenier, un bâtiment qui servait à l'entreposage des grains. Ces constructions avaient un ou plusieurs étages, les niveaux supérieurs étant accessibles par des escaliers intérieurs ou extérieurs. Lorsqu'il y avait plusieurs étages, les plus élevés servaient à l'entreposage des récoltes légères (céréales, fruit séchés, etc.), alors que les rez-de-chaussée servaient à remiser les produits plus lourds, la machinerie de ferme et les outils.